

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本社立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：胡炳仁

社長：余華慶

總編輯：李木青

副總編輯：詹前校

主編：楊宗興

副主編：劉宗翰 郭啟銘

美術指導：張進龍

編輯人員：黃國賢 胡文玲

林敏 劉力瑄

出版者：國防部政務辦公室

社址：臺北市104北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E-mail：ndd.taiwan@gmail.com

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國104年4月

GPN:2006300041

ISSN:1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹



教育是應付財政緊縮的關鍵，因為當預算縮減與能力下降之際，知識資本的獲得對國家安全而言變得非常重要。教育是軍事創新的發動機，建立知識資本就是軍方對付財政緊縮的答案。

教育為國力之本，軍事教育更是軍隊戰力的基石。現代軍隊戰力的維繫，有賴於高素質的人力、先進武器系統的獲得，以及現有裝備性能的持續提升，三者缺一不可；然而高素質人力的獲得卻是最為重要，人才的培育及養成，需倚仗不斷與時俱進的軍事教育。

今日，軍事作戰早已脫離了「小米加步槍」的範疇，成為一門高度的專業。現代軍人除了精熟自身軍種兵科的本質學能，還必須是國際現勢的觀察家、國家戰略的分析家、跨部門間的協調者，以及國防政策的執行者。如何養成具上述條件的軍事人才，則是當前軍事教育體系之首要課題。

鑑此，本期專題即以「軍事教育」為主題，以美軍為例，介紹其當前軍事教育中各個面向之創新與變革，以及未來發展的方向，使讀者對此一議題能有更廣泛的認識，並且為我軍事教育機構及政策機關之參考。

本期譯文另包括 ■美國應如何因應紛亂的世界 ■軍事機關人事政策改良芻議 ■回歸火力更強大的師砲兵架構 ■美國軍工複合體的式微 ■決勝關鍵：維持美空軍的技術優勢 ■烏雲籠罩下的東海情勢 ■未解的南海主權爭議 ■走在21世紀趨勢前端的聯合直攻彈藥，全期共計13篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：軍事教育

4 財政困頓時期的軍官教育投資規劃

Pensive Sword: Educating Officers in Austere Times

教育是應付財政緊縮的關鍵，因為當預算縮減與能力下降之際，知識資本的獲得對美國國家安全而言變得非常重要。教育是軍事創新的發動機，建立知識資本就是軍方對付財政緊縮的答案。

12 儲備複合戰爭的常勝軍官

Preparing Officers to Win in A Complex World

本篇文章旨在敘述西點軍校在美陸軍中所扮演的角色及其貢獻，並特別描述軍職教職員所能獲得的專業發展機會、樹立的榜樣及對學生與部隊的貢獻。

16 西點軍校教育新科技

The Long (Digital) Gray Line: West Point Breaks New Ground in Education Technology

互動、數位教育內容及平板裝置提供了實現《2015陸軍學習構想》指令的機會，提供士兵及領導者更具關連性、客製化，並且引人入勝的學習經驗。

20 女性的專業軍事教育角色

The Counterproductive “Sea of Sameness” in PME

專業軍事教育需講求多樣性的觀念，尤其是提高女性軍士官與士兵的參與程度，方能達到健全的教育成效。

34 海上戰略專家培訓刻不容緩

More Maritime Strategists-Now

美海軍需要具有戰略遠見，並能在詭譎多變與財政困窘的環境下應付海洋安全挑戰的幹部。藉由投資自己的戰略思想家，海軍將更名為因應未來的挑戰做好準備。

政略與戰略

43 美國應如何因應紛亂的世界

The Unraveling: How to Respond to A Disordered World

近年來由於美國全球霸權的地位下降，導致維持與決斷世界秩序的權力不再握於一人之手。鑑於世界秩序立足未穩，因此當務之急應是重塑紛亂的世界。

民意與媒體

53 軍事機關人事政策改良芻議

Once Again... A Moment Ripe for CHANGE

如果留意社會與經濟趨勢的話，現在或許是展開全新軍事人事政策辯論的正確時機了——焦點不僅止於量而是在質的討論。





軍種作戰

62 回歸火力更強大的師砲兵架構

Return of Division Artillery Strokes The Fires

過去美陸軍隨著師砲兵裁撤及其砲兵營納編為旅級戰鬥部隊建制，師長因而失去了為其管控全師火力的指揮機構。經過多年的實驗，陸軍決心重建師砲兵，俾利確保爾後作戰火力與機動之統合。

軍事管理

68 美國軍工複合體的式微

The End of The Military-Industrial Complex: How The Pentagon Is Adapting to Globalization

國防產業和整個世界正面臨大幅度的快速改變，美國有機會跳脫國防產業轉型的框架，為維持此優勢，美國必須調適這個將重新定義未來的趨勢。

軍事事務革新

74 決勝關鍵：維持美空軍的技術優勢

Technological Turning Point

美空軍當今職責係以更少的資源，確保其在面對更多與更先進的競爭對手時，仍能在下一世代維持無可匹敵的空中武力。

共軍研究

86 烏雲籠罩下的東海情勢

Troubled Skies above The East China Sea

美「中」經濟暨安全檢討委員會致美國國會2014年的報告中強調，中共在東亞地區對美國地位構成挑戰，美國必須強化盟邦關係來因應此一作為。

區域研究

89 未解的南海主權爭議

ASEAN Security Meeting Impasse over South China Sea

南海因主權紛爭而導致情勢複雜，復因美國的亞太戰略再平衡政策，以及中共對南海行為準則之介入，使得東協區域論壇成為美「中」強權拉鋸的舞臺，在處理南海問題時因此陷入僵局。

科技武器

93 走在21世紀趨勢前端的聯合直攻彈藥

Evolving Strike: As Technology Improves, Navy Seeks to Keep JDAM Program Ahead of The 21st-century Curve

聯合直攻彈藥為美海軍軍火庫的基石，為了滿足部隊的需求，聯合直攻彈藥的能力將藉由加裝雷射尋標器、可調式近發感應器及強化對抗堅固目標來持續增強。

